LAS ELECCIONES EN TAIWÁN DE 2016 A TRAVÉS DE LA PRENSA EN ESPAÑOL

HUI-FENG LIU

Wenzao Ursuline University of Languages, Taiwán

El 16 de enero de 2016 para Taiwán fue un día histórico, pues en las elecciones presidenciales salió elegida la candidata del Partido Demócrata Progresista (PDP) Tsai Ing-wen, un suceso que acaparó inmediatamente la atención de los informativos internacionales. Ganó la elección con una amplia diferencia, ya que obtuvo el 56,2 % de los votos, frente al 31% de su principal adversario Eric Chu, del Kuomintang (KMT). Los resultados explicaban, también, según señalaba la Agencia Central de Noticias (CNA), la agencia informativa de Taiwán, que ambos políticos "fueron electos el sábado 16 como la 14ª presidenta y el 14º vicepresidente de la República de China (Taiwán), respectivamente"[1]. Ante este hecho meramente estadístico los medios extranjeros la presentaron en sus titulares directamente como la presidenta de Taiwán: "Por primera vez una mujer será presidenta de Taiwán" (*Clarin*); "Tsai Ing-wen, elegida primera presidenta de Taiwán" (*El Mundo*); "La opositora Tsai Ing-wen, elegida la primera mujer presidenta de Taiwán" (*El País*).

Además del nacimiento de una mandataria, se produjo también en esta ocasión otro hecho sin precedentes: el partido de la oposición al que pertenece Tsai, el Partido Demócrata Progresista (PDP), consiguió el control del Parlamento sobre el Kuomintang (KMT)[2], el partido gobernante en la actualidad, que se hizo con el poder en 1949, año en que el régimen nacionalista de Chiang Kai-Shek[3] se refugió en Taiwán tras la derrota ante los ejércitos comunistas de Mao Zedong[4]. Un poder que el KMT mantuvo hasta el año 2000, cuando por primera vez se lo arrebató, el candidato entonces del PDP, […]. Más adelante, en 2008, el KMT lo volvió a recuperar, en la figura de […]. La importancia de las elecciones de 2016, no sólo radican en que se haya elegido una Presidenta, sino en algo más relevante como

1 Huang, Luis: "Tsai Ing-Wen electa presidenta de la República de China", en *CNA*, 17-I-2016.

2 El PDP obtuvo una rotunda victoria tras conseguir 67 de los 113 escaños.

3 Fue el primer presidente de la República de China. En 1925 asumió la dirección del Partido Koumintang, fundado por Sun Yat-Sen.

4 Mao Zedong fue el presidente del Partido Comunista y el primer presidente de la República Popular de China en 1949.

señala el diario de información general español *ABC*, medio para el que el PDP no sólo consiguió "la mayoría parlamentaria", sino que también se encuentra ante una encrucijada nacionalista para Taiwán: "en busca del cambio y sin temor a la oposición china"[5].

En el despliegue informativo de las elecciones presidenciales y generales en Taiwán, básicamente las posturas de los medios de información de nuestro estudio, que más adelante citaremos, son similares acerca de Tsai Ing-wen, China y su partido. Al someter a un análisis los comentarios vertidos por estos medios encontramos que las expresiones y los términos que son empleados con asiduidad por las agencias y periódicos cobran ciertos efectos persuasivos e ideológicos. Por ejemplo, en *El País*, el diario de información general número uno en la venta en España, su corresponsal, a la hora de presentar a los dos principales partidos políticos taiwaneses, PDP Y KMT, recurre a términos tan ideológicos como "chinoescéptico" y "prochino", así: "La candidata del "chinoescéptico" Partido Democrático Progresista (PDP), Tsai Ing-wen, de 59 años, será la primera mujer presidenta de Taiwán tras imponerse en las elecciones de este sábado. Tsai ha obtenido cerca del doble de los votos de su inmediato perseguidor, Eric Chu, del conservador y prochino Kuomintang (KMT)"[6]. En estas palabras, la valoración de la periodista acerca de la relación mantenida entre dichos partidos políticos con China Continental queda claramente en evidencia. De manera similar, a este ejemplo, existen muchos otros. Es un asunto, el tratamiento informativo de este acontecimiento que retomaremos en otros apartados de presente artículo.

El presente estudio se propone caracterizar el contenido de las noticias publicadas en la prensa escrita en español, de ámbito internacional, en su versión electrónica sobre el aspecto mediático que han tenido los comicios celebrados en Taiwán. Nos interesan aquellos aspectos del acontecimiento que fueron priorizados y minimizados por dichos rotativos. Percibimos las connotaciones adicionales que se desprenden de los propios textos y de determinados aspectos mensajísticos, como las prioridades temáticas e ideológicas. Según nuestra detenida observación, la actitud 'antichina' o 'pro Tsai Ing-wen' aparecida en los textos informativos está vinculada a las expresiones y enfoques positivos o negativos que varían dependiendo más bien del *qué* y del *quién* se trate. A través del presente trabajo queremos aproximar-

5 EFE Madrid: "Taiwán elige a la independentista Tsai Ing-Wen como primera presidenta en la historia del país", en *ABC*, 16-I-2016.

6 Vidal Liy, Macarena: "La opositora Tsai Ing-wen, elegida la primera mujer presidenta de Taiwán", en *El País*, 15-I-2016.

nos a los puntos de vista de los medios de nuestro estudio con respecto a la nueva líder de la isla *Formosa* y a Taiwán como país.

Con la expectativa de obtener conclusiones formuladas mediante una percepción de la realidad lo más veraz posible, hemos tomado, como materia prima de análisis, aquellas fuentes de noticias consideradas relevantes por su calidad informativa, y por su gran nivel de difusión, que gozan de mucha popularidad dentro y fuera de su país de origen. El corpus de estudio está compuesto por *ABC* (España), *El Mundo* (España), *El País* (España), *LaVanguardia* (España), *CNN Español* (Estados Unidos), *BBC Mundo* (Inglaterra), *El Periódico* (España), *Clarín* (Argentina), *Excelsior* (México), *La Razón* (Bolivia), *El Tiempo* (Colombia), *El Universal* (Venezuela), *El Siglo* (Panamá), *New York Times* (Estados Unidos), *CNA* (Taiwán), *EFE* (España).

El presente trabajo de investigación se basa fundamentalmente en la caracterización de los mensajes manifiestos y latentes divulgados por los medios de comunicación citados con anterioridad. Queremos dejar claro que el objeto primordial de interés de este trabajo no es ni la política de China ni la actuación de Tsai Ingwen, sino el tratamiento informativo realizado por aquellos medios que poseen un largo alcance ideológico, por su gran número de receptores a nivel mundial, sobre estos puntos. La mayoría de los asuntos que tratan dichos mensajes son la ideología política de Tsai y de su partido PDP, y la personalidad de Tsai; la aparición de la nueva fuerza política PNP en el parlamento; el descontento de los ciudadanos de la isla con la situación económica en la isla, donde muchas grandes empresas hicieron importantes inversiones en China; el temor del pueblo taiwanés a perder su identidad y soberanía al depender económicamente de China; la desilusión por la actual política que beneficia más a las empresas, no a los ciudadanos que viven con un coste de vida que va en aumento con el tiempo; el status quo entre China y Taiwán, la alerta y la desconfianza de China por la incertidumbre en la complicada relación bilateral; y por último, la política de acercamiento a Beijing del gobierno saliente y el partido KMT.

En el ámbito del periodismo, las informaciones que hemos sometido al análisis proceden de los rotativos de información general, cadenas televisivas y las agencias de noticias de suma importancia en el mundo, en particular en los países de habla hispana. Algunos de los rotativos citados resultan incluso los más vendidos en la actualidad. Además de contar con un ingente volumen de lectores, ellos obtienen también el reconocimiento de otros medios de comunicación, a nivel nacional

e internacional, por su calidad informativa, como por ejemplo *El País* (España), El Tiempo (Colombia) y *Clarín* (Argentina). Con respecto a la presencia de las noticias del continente asiático en la prensa digital española, "la información procede de los siguientes países: Siria (41,3%), Irán (10,6%), Israel y Afganistán (ambos con una representación de 8,8%), China (8,5%), Japón (5%), Yemen e Irak (ambos con un 3,2%), Corea del Norte y Pakistán (los dos con un 2,1% de representación), Pakistán (2,1%), Kuwait y Taiwán (comparten un 1,4%) (...)", explican Juan Antonio García Galindo y Aida María de Vicente Domínguez (2014: 89).

En el despliegue de las elecciones, intervienen también *CNN en Español* (estadounidense) y *BCC Mundo* (inglesa), dos cadenas televisivas que estuvieron muy activas en la transmisión de lo ocurrido, ya sea desde su página web o su canal televisivo. Sus informaciones no sólo son asimiladas diariamente por millones de espectadores, sino también apreciadas por los medios de comunicación de todo el mundo, que consideran estas cadenas como fuentes de noticias. No obstante, pese a su prestigio en el mundo mediático internacional, se comprueba que existe una ausencia de pluralidad de enfoques en sus informaciones. En este sentido, la agencia española EFE tampoco es una excepción. A pesar de la existencia de unas doscientas agencias noticiosas y numerosos medios informativos, impresos y audiovisuales, la realidad internacional que conocemos y que nos llega habitualmente es informada y distribuida por medios o empresas del sector informativo. Ramón Reig nos explica de dónde proviene la información del ámbito internacional con estos términos: "La información llega desde las grandes agencias de prensa y audiovisuales que son o han sido: Associated Press (AP, EE.UU.), Reuters (GB), France Press (FP), EFE, APITN (EE.UU.-GB), Visnews (GB), más los servicios de noticias mundiales de la CBS, ABC Y NBC, y los contenidos de CNN y BBC (en menor medida Euronews, la cadena europea de televisión capital público y privado, muy implantada en Europa pero no tanto internacionalmente) que se utilizan como fuentes informativas" (2015: 187).

AUSENCIA DE PLURALIDAD DE ENFOQUES

Las razones por las que Tsai Ing-wen consiguió la victoria en estas elecciones son diversas y complejas. No obstante, la prensa internacional priorizó algunas de ellas que están ligadas: a la descripción del perfil y la ideología de la presidenta electa, además de la derrota del partido dirigente KMT por su política de acercarse a China Continental, la lucha por la independencia de Taiwán por parte del PDP y el temor del pueblo a formar parte de China, así como la polémica de la cantante

taiwanesa, Chou Tzu-yu, que tuvo que pedir públicamente excusas un día antes de la votación tras exhibir una bandera de Taiwán en un programa televisivo, para subsanar las grietas causadas inesperadamente por dicha exihibición. Al respecto, sobre este último aspecto aludido, el diario español *El Mundo* comenta que "su compañía (la de Chou Tzu-yu), la firma sucoreana JYP Entertainment, suspendió su participación en una próxima gira por el territorio continental y la compañía china canceló el contrato que había apalabrado para usar su imagen como el rostro de uno de sus teléfonos" (17/1/2016). Esta realidad fue presentada y resaltada en *El Mundo* mediante las zonas privilegiadas de una información, como el titulillo y el subtítulo: "El factor determinante de la artista" (titulillo) y "K-Pop y nacionalismo dominan las elecciones de Taiwán" (subtítulo).

Mientras la prensa internacional enfocó excesivamente la relación entre Taiwán y China después de las elecciones y la ideología política de Tsai con respecto a este último país, otras razones de suma importancia que llevaron a Tsai al poder tuvieron un protagonismo secundario o nulo en los textos periodísticos examinados. En pocas palabras, la cobertura sobre las elecciones de 2016 en Taiwán no contó ni con una variedad temática ni un desarrollo en profundidad. En términos generales, el contexto de periodismo de hoy no tiene la debida libertad para ejercer un periodismo de calidad. Así lo afirma Ignacio Ramonet en su opinión, y nos apoyamos en su punto de vista: "Está claro que ahora las redacciones tienen menos autonomía para el análisis. Para empezar, en materia de política internacional dependen de versiones, de "lecturas" propuestas por las autoridades oficiales o por intereses privados. En otras palabras, la función de contrapoder que deberían ejercer los diarios independientes ha disminuido. El punto de vista particular, el modo de ver específico de cada redacción se va difuminando poco a poco, se confunde con el del resto de los medios, y se normaliza" (2011: 37).

Otras razones citadas que merecían ser desarrolladas también por los medios internacionales tratan de la satisfacción del pueblo por la labor de los gobiernos locales cuyos alcaldes son del partido PDP[7], la decepción del pueblo por las decisiones de los jueces y por el sistema judicial que no castigan severamente a aquellos criminales que actúan contra la salud pública (vender alimentos o ingredientes manipulados) para obtener beneficios económicos; el estancamiento de los sueldos, la protesta de los jóvenes universitarios por los bajos salarios y las escasas opor-

7 Actualmente, las principales cinco ciudades de Taiwán están a cargo del PDP, excepto la capital Taipei y *Nuevo Taipei*, un municipio que abarca distritos que están fuera de la ciudad de Taipei. Estos primeros puestos, ordenados por el número de población, corresponden a Nuevo Taipei, Kaohsiung, Taichung, Taipei y Taoyuan.

tunidades laborales, el encarecimiento de la canasta básica de alimentos, la subida del coste de la vida, el desequilibrio entre el poder adquisitivo en general y el alto coste de la vivienda que son difíciles o imposibles de alcanzar, la política de bienestar social del gobierno actual sobre el cuidado de los mayores y de los niños, y el resto de temas, todos ellos han tenido una presencia claramente secundaria en las páginas web de la prensa en español en cuestión. La prensa internacional que analizamos tuvo un tratamiento informativo simplista, al detectar una ausencia de profundidad de la realidad tratada en los textos publicados. Los medios prefirieron centrarse más en el aspecto político y menos en la realidad social.

A la hora de informar del evento, ya sea al recurrir a los datos de primera mano (enviados especiales y corresponsales), o bien, de segunda mano (procedentes de las agencias de noticias o de los medios de comunicación informativos), la prensa internacional tuvo una especial atención por lo ocurrido, al centrarse en el futuro de las relaciones bilaterales entre Taiwán y China, *a posteriori*, al 20 de mayo, día en que Tsai asumió el mando del gobierno. En el caso de *ABC*, el diario español acentuó este aspecto a través de una zona destacada del texto, bajo el titulillo "Sin tensiones con China"[8], en la que el rotativo publicó la previsión del experto en Relaciones Internacionales, Alexander Huang, de la Universidad Tamkang: "No se esperan fuertes tensiones con China, dado el tenor moderado y dialogante de Tsai, aunque sí un periodo de incertidumbre hasta que aclare más los detalles de su política"[9]. En resonancia con el otro diario, *El País*, por su parte, señaló que Tsai en un discurso en junio de 2015, había asegurado que cuando llegara su momento "defendería un diálogo constructivo con China"[10]. Sobre el contexto de periodismo actual, Ramón Reig señala que el priodista, por lo general, "está más tiempo en la redacción que buscando noticias. La mayor parte de su tiempo lo dedica no a buscarlas sino a reflejar acontencimientos ofiales y oficiosos" (2015: 210).

CONCLUSIONES

Se demuestra que en la cobertura de las elecciones de Taiwán el tratamiento adoptado por la prensa internacional necesita una ligera mejora. En primer lugar, desarrollar las informaciones con mayor profundidad, basadas en un amplio bagaje histórico, político, social y económico; pues nada de lo que está ocurriendo en el

8 EFE Madrid, "Taiwán elige a la independentista Tsai Ing-Wen como primera presidenta en la historia del país", en *ABC*, 16-I-2016.

9 *Ibíd*.

10 Vidal Liy, Macarena: "Tsai Ing-wen, la mujer que abre una nueva era en Taiwán", en *El País*, 15-I-2016.

presente es casual, en especial todo lo relacionado con la compleja relación entre dos lados del estrecho del mar de la China. Segundo, las noticias emitidas contienen una relevante dosis de valoraciones personales y connotaciones subjetivas. A todo ello hay que añadir aún la simplificación en la contextualización del hecho y el empleo de enfoques gratuitos.

Sin embargo, esas imperfecciones metodológicas no nos impiden valorar el mérito profesional de la prensa internacional analizada, que se ha creado en la actualidad importantes fuentes de información para muchos medios de comunicación nacionales e internacionales. De modo que damos fe de que no es la veracidad de las noticias lo que nos inquieta, sino las atribuciones simplistas que tienen sus informaciones.

BIBLIOGRAFÍA

García Galindo, Juan Antonio. "Análisis de la información internacional en la prensa digital española". *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* Vol. 20. Núm. 1 (2014). Madrid: Universidad Complutense, servicio de publicaciones.

López Hidalgo, Antonio. *El titular. Manual de titulación periodística*. Sevilla: Comunicación Social, 2001.

Ramonet, Ignacio. *La explosión del periodismo-De los medios de masas a la masa de medios*. Madrid: Clave intelectual, 2011.

Roiz, Miguel. *La sociedad persuasora. Control, cultural y comunicación de masas*. Barcelona: Paidós, 2002.

Salomé berrocal, Gonzalo. *Análisis básico de la prensa diaria.* Madrid: Universitas, 1998.

Zamarra López, María Mercedes. "Análisis de los diarios digitales españoles más influyentes y su presencia en las redes sociales". *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* Vol. 21. Núm. 1(2014). Madrid: Universidad Complutense, servicio de publicaciones.